



THE GRAND- DUCAL PALACE

luxembourg

my city · ma ville · meng stad



Façade principale
© Maison du Grand-Duc / Sophie Margue



Bureau du Grand-Duc
© Maison du Grand-Duc

Historical survey

The grand ducal Palace in Luxembourg is interesting in more than one respect: for the Luxembourg people it embodies the feeling of their national independence; for historians it represents a component of continuity in the working of municipal and national administrative power throughout centuries of changing rulers or independence. Art lovers view its façade as a reflection of the influence of Hispano-Moorish style in our regions, while tourists see it as a picturesque monument where the Sovereign resides. The visitor sees an edifice, evocative of a rich past, and in which a lot of the official activities of the Head of State take place nowadays. Over the course of the centuries, this imposing building changed its aspect owing to the needs of its construction and of its intended purpose.

Isn't it remarkable that nowadays two essential aspects of a constitutional monarchy, the Sovereign and the Chamber of Deputies, should be neighbours in the same architectural complex?

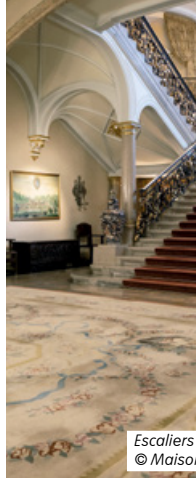
1418	Town Hall; first mention in the official documents.
1554	Destruction caused by a terrible gunpowder explosion.
1572	Reconstruction of the left wing of the present Palace, which has kept its original facade decorated with arabesques similar to the ones on the pillars of the cathedral.



/ Sophie Margue



Salle à manger
© Maison du Grand-Duc / Sophie Margue



Escaliers
© Maison

1741	The stone balustrade of the balcony is replaced by a balustrade in wrought iron, which can be seen even nowadays.
1741-1743	The Town Hall is enlarged on the right by a Baroque building called "Salle de la Balance".
1780	Partial construction of a belfry adjoining the already existing edifices.
1795	Installation of the French central administration.
1800	Installation of the Prefecture of the Forestry Department.
1815	The seat of the government and the Royal Palace during the period of personal union with the Kings of the Netherlands.
1858/9	Construction of the mansion of the Chamber of Deputies on the right.
1890-1895	Refurbishment and enlargement of the Palace into a Grand Ducal residence; the Baroque wing of the "Salle de la Balance" is transformed according to Renaissance rules.
1991-1996	Complete transformation of the left wing of the Palace and the so-called "Salle de la Balance" (interior and exterior) and the Chamber of Deputies (exterior)



Salon d'honneur
du Grand-Duc / Sophie Margue



Salon des Rois
© Maison du Grand-Duc / Sophie Margue

Historique

Le Palais grand-ducal à Luxembourg est intéressant à plus d'un égard : pour les Luxembourgeois(es), il symbolise le sentiment de leur indépendance nationale ; pour les historien(ne)s, il représente un élément de continuité dans l'exercice des pouvoirs administratifs d'une ville et même d'un pays à travers les siècles d'indépendance ou d'alternance de différentes souverainetés ; pour les amateurs(-trices) d'art, il reflète par sa façade l'influence du style hispano-mauresque dans nos régions ; pour les touristes, il est un monument attrayant où réside le Souverain. Tout cela fait que le/la visiteur(-euse) voit un édifice qui évoque non seulement un riche passé historique, mais où se déroule encore de nos jours une grande partie des activités officielles du Chef de l'État. Au fil des siècles, ce vénérable bâtiment a changé son aspect au fur et à mesure des besoins de l'époque. Parcourons rapidement les différentes étapes de sa construction et de ses affectations. N'est-il pas remarquable que justement de nos jours, deux aspects essentiels d'une monarchie constitutionnelle, à savoir le Souverain et le Parlement, voisinent dans un même ensemble architectural ?

1418	Hôtel de Ville, première citation dans les documents.
1554	Destruction à la suite d'une terrible explosion de poudre.
1572	Reconstruction de l'aile gauche du palais actuel qui a conservé sa façade initiale à ornementation d'arabesques que nous retrouvons d'ailleurs sur les colonnes de la cathédrale.



Le Grand-Duc et la Grande-Duchesse
© Maison du Grand-Duc / Sophie Margue



Salle des fêtes
© Maison du Grand-Duc / Sophie Margue

1741	La balustrade en pierre du balcon est remplacée par une balustrade en fer forgé qui existe toujours.
1741-1743	L'Hôtel de Ville est agrandi sur le côté droit avec un bâtiment de style baroque servant de « Balance publique ».
1780	Édification (partielle) d'un beffroi à côté des constructions déjà existantes
1795	Installation de l'Administration centrale française.
1800	Installation de la Préfecture du Département des Forêts.
1815	Siège du gouvernement et Palais royal pendant la période d'union personnelle avec les Rois des Pays-Bas.
1858/9	Construction de la Chambre des Députés à la droite du Palais.
1890-1895	Aménagement et agrandissement en résidence grand-ducale ; l'aile baroque de la « Balance » est restaurée dans un style Renaissance.
1991-1996	Restauration complète de l'aile gauche du Palais et de la « Balance » intérieure et extérieure ainsi que de la Chambre des Députés (extérieur)



Salles
du Grand-Duc / Sophie Margue



Salle d'armes
© Maison du Grand-Duc / Sophie Margue

Historischer Überblick

Der großherzogliche Palast in Luxemburg ist in vielerlei Hinsicht interessant: für die Luxemburger*innen symbolisiert er die nationale Unabhängigkeit; für Historiker*innen repräsentiert er die Kontinuität in der Ausübung der Verwaltungsmacht einer Stadt, ja sogar eines Landes, über Jahrhunderte von immer wieder wechselnden Herrschaften oder Unabhängigkeit hinweg; den Kunstliebhaber*innen bietet seine Fassade ein Beispiel für spanisch-maurischen Einfluss in unseren Gegenden; die Tourist*innen sehen in ihm ein attraktives Repräsentationsgebäude, in dem das Staatsoberhaupt residiert. Das Gebäude, das Sie sehen, weckt nicht nur die Erinnerung an eine reiche und bewegte Vergangenheit, sondern es bildet auch den Rahmen für viele offizielle Verpflichtungen des Staatsoberhauptes. Dieses altehrwürdige Bauwerk hat sein Äußeres im Laufe der Jahrhunderte den Erfordernissen der Zeit entsprechend verändert. Nachstehend finden Sie die verschiedenen Abschnitte seiner Baugeschichte und seiner Bestimmungen.

Es ist bemerkenswert, dass sich gerade heutzutage zwei Träger einer konstitutionellen Monarchie, nämlich Herrscher und Parlament, in demselben Gebäudekomplex befinden.

1418	Rathaus, erste Erwähnung in Schriftstücken.
1554	Zerstörung durch eine gewaltige Pulverexplosion.
1572	Wiederaufbau des linken Flügels des heutigen Palastes. Dieser Flügel hat seine ursprüngliche Verzierung mit Arabesken behalten; eine Verzierung, die man übrigens auch an den Säulen der Kathedrale wiederfindet.



Hall d'honneur
© Maison du Grand-Duc / Sophie Margue



Salon de thé
© Maison du Grand-Duc / Sophie Margue

1741	Das Steingeländer des Balkons wird durch ein schmiedeeisernes Geländer, das heute noch existiert, ersetzt.
1741-1743	Das Rathaus wird zur rechten Seite hin durch ein Gebäude im Barock-Stil, die „Stadtwaage“, vergrößert.
1780	(Unvollendete) Errichtung eines Belfrieds neben den schon bestehenden Gebäuden.
1795	Einsetzung der französischen Zentralverwaltung.
1800	Einsetzung der Präfektur des „Wälderdepartements“.
1815	Sitz der Regierung und Königlicher Palast zur Zeit
1858/9	Die Abgeordnetenkammer wird rechts an den Palast angebaut.
1890-1895	Vergrößerung und Ausbau der großherzoglichen Residenz; der barocke Flügel der „Waage“ wird im Renaissance-Stil restauriert.
1991-1996	Vollständige Restaurierung des linken Flügels des Palastes mit der „Stadtwaage“ (innen und außen) und der Abgeordnetenkammer (außen).



Le Grand-Duc, Chef de l'État © Maison du Grand-Duc

The Grand Ducal Family

The Grand Duke represents Luxembourg's identity. He is the symbol of the country's unity and its independence. The current Grand Duke Henri succeeded his father, Grand Duke Jean, on 7th October 2000. Grand Duke Jean, who acceded to the throne on 12th November 1964 after the abdication of Grand Duchess Charlotte. He died on 23rd April 2019 at the age of 98 and his loss was deeply mourned by the Luxembourg people.

Grand Duke Henri is the current Head of State. He is considered the cornerstone of the institutional system, while respecting the maxim that "the Sovereign reigns but does not govern". Grand Duchess Maria Teresa is involved in numerous associations and initiatives both in Luxembourg and abroad. The Grand Duke and Grand Duchess are actively involved in the life of the country, especially through their numerous commitments and patronages in the social and humanitarian fields, but also in economic, environmental, cultural and sports domains. The Grand Duke and Grand Duchess have 5 children: Prince Guillaume, Prince Félix, Prince Louis, Princess Alexandra and Prince Sébastien. They are also blessed with 8 grandchildren: Gabriel, Noah, Amalia, Liam, Charles, François, Balthazar and Victoire. The Hereditary Grand Duke Guillaume and Hereditary Grand Duchess Stéphanie are contributing significantly towards the economic and cultural promotion of the country. The Hereditary Couple has two sons: Prince Charles, born on 10th May 2020, second in line to the throne, and Prince François, born on 27th March 2023.



Grand-Duc Henri et le Grand-Duc Héritier © Maison du Grand-Duc / Sophie Margue



La Famille Grand-Ducale

Le Grand-Duc est le représentant de l'identité du pays, le symbole de l'unité du pays et de son indépendance. Dans l'histoire récente de la famille, l'actuel Grand-Duc Henri a succédé le 7 octobre 2000 à son père le Grand-Duc Jean. Le Grand-Duc Jean qui avait succédé à sa mère, la Grande-Duchesse Charlotte le 12 novembre 1964, est décédé le 23 avril 2019 à l'âge de 98 ans, laissant un grand vide dans le cœur du peuple luxembourgeois.

Le Grand-Duc Henri est l'actuel Chef de l'État. Il est considéré comme la clef de voûte du système institutionnel tout en respectant la maxime selon laquelle « le Souverain règne mais ne gouverne pas ». La Grande-Duchesse Maria Teresa est engagée dans de nombreuses associations et initiatives tant au Luxembourg qu'à l'étranger. Le couple grand-ducal s'implique activement dans la vie du pays, à travers de nombreux engagements et patronages, dans les domaines social, humanitaire, économique, écologique, culturel et sportif. Le Grand-Duc et la Grande-Duchesse ont 5 enfants : le Prince Guillaume, le Prince Félix, le Prince Louis, la Princesse Alexandra et le Prince Sébastien. Ils ont également la joie d'être entourés de 8 petits-enfants : Gabriel, Noah, Amalia, Liam, Charles, François, Balthazar et Victoire.

Le Grand-Duc Héritier Guillaume et la Grande-Duchesse Héritière Stéphanie jouent un rôle prépondérant en matière de promotion économique et culturelle du pays. Le Couple Héritier a deux enfants : le Prince Charles, né le 10 mai 2020, deuxième dans la ligne de succession au trône et le Prince François, né le 27 mars 2023.



Le Grand-Duc Héritier et la Grande-Duchesse Héritière © Maison du Grand-Duc / Kary Barthelmey

Die großherzogliche Familie

Der Großherzog verkörpert die Identität des Landes und symbolisiert seine Einheit und Unabhängigkeit. Der jetzige Großherzog Henri trat am 7. Oktober 2000 die Nachfolge seines Vaters Großherzog Jean an. Großherzog Jean seinerseits bestieg am 12. November 1964 den Thron, nachdem seine Mutter, Großherzogin Charlotte, abgedankt hatte. Er verstarb am 23. April 2019 im Alter von 98 Jahren und hinterlässt eine große Lücke in den Herzen der Luxemburger Bevölkerung.

Großherzog Henri ist der amtierende Staatschef. Er gilt als Grundpfeiler des institutionellen Systems unter Beachtung der Maxime "der Souverän herrscht, aber er regiert nicht". Großherzogin Maria Teresa engagiert sich in zahlreichen Vereinen und Initiativen sowohl in Luxemburg als auch im Ausland. Das großherzogliche Paar nimmt durch zahlreiche Aktivitäten und Schirmherrschaften aktiv am Leben des Landes teil, und zwar im sozialen, humanitären, wirtschaftlichen, ökologischen, kulturellen und sportlichen Bereich. Der Großherzog und die Großherzogin haben 5 Kinder: Prinz Guillaume, Prinz Félix, Prinz Louis, Prinzessin Alexandra und Prinz Sébastien. Sie sind ebenfalls stolze Großeltern von 8 Enkelkindern: Gabriel, Noah, Amalia, Liam, Charles, François, Balthazar und Victoire. Erbgroßherzog Guillaume und Erbgroßherzogin Stéphanie spielen eine führende Rolle bei der wirtschaftlichen und kulturellen Förderung des Landes. Das Erbgroßherzogliche Paar hat zwei Söhne: Prinz Charles, geboren am 10. Mai 2020, der Zweite in der Thronfolge und Prinz François, geboren am 27. März 2023.



Engagement social de la Grande-Duchesse © Maison du Grand-Duc / Sophie Margue

The Foundation

Since its establishment in 1981, the Foundation of the Grand Duke and Grand Duchess, under the presidency of Her Royal Highness the Grand Duchess, has been dedicated to promoting social integration and inclusion.

As a priority, our commitment to the underprivileged is reflected in a variety of projects:

- As the Grand Duchess is often seen as a last resort, the Foundation responds to emergency requests, by providing financial support, attentive listening, practical advice, and redirecting help-seekers to other services.
- The Foundation supports single-parent students experiencing economic difficulties, with a grant to help them complete their university course.
- The Foundation also provides support for individuals with learning disabilities, offering a listening ear, advice, and referral to appropriate services for both students and parents.

Additionally, the Foundation is involved in development and humanitarian aid projects, providing crucial financial assistance to impoverished populations abroad.

Since 2019, the Foundation has supported the organization Stand Speak Rise Up!, an initiative of HRH the Grand Duchess, which fights against rape as a weapon of war, and raise awareness about the status of children born of rape.



Logo de la Fondation

La Fondation

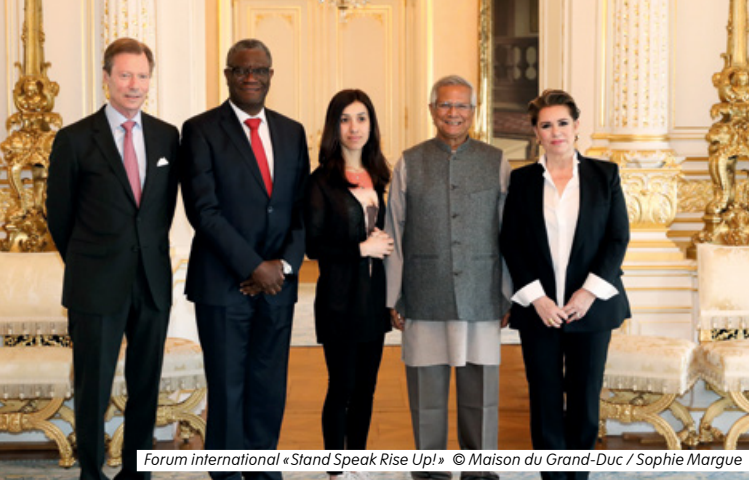
Depuis ses origines en 1981, la Fondation du Grand-Duc et de la Grande-Duchesse, sous la présidence de S.A.R. la Grande-Duchesse, œuvre inlassablement en faveur de l'intégration et de l'inclusion sociale.

En priorité, l'engagement envers les plus démunis se concrétise à travers divers projets :

- Parce qu'on s'adresse souvent à la Grande-Duchesse en dernier recours, la Fondation répond à des demandes d'urgence, en offrant un soutien financier, une écoute attentive, des conseils pratiques, et en réorientant les demandeurs d'aide vers d'autres services.
- La Fondation soutient les étudiants monoparentaux en difficulté économique pour continuer leurs études grâce à une bourse qui les aide à terminer leur cursus universitaire.
- La Fondation offre également une assistance en matière de troubles d'apprentissage en fournissant aux élèves comme aux parents souvent démunis, de l'écoute, des conseils et en orientant vers les services compétents.

Par ailleurs, la Fondation participe activement à la réalisation de projets de développement et d'aide humanitaire en apportant un soutien financier essentiel à des populations totalement démunies à l'étranger.

Depuis 2019, la Fondation soutient l'association Stand Speak Rise Up! une initiative de S.A.R. la Grande-Duchesse, qui lutte contre le viol comme arme de guerre, et alerte sur le statut des enfants nés du viol.



Forum international «Stand Speak Rise Up!» © Maison du Grand-Duc / Sophie Margue

Die Stiftung

Seit ihrer Gründung im Jahr 1981 setzt sich die Stiftung des Großherzogs und der Großherzogin unter dem Vorsitz von Ihrer Königlichen Hoheit der Großherzogin unermüdlich für die soziale Integration und Inklusion ein.

In erster Linie wird das Engagement für die Bedürftigsten durch verschiedene Projekte konkretisiert:

- Da die Großherzogin oft als letzter Ausweg angesprochen wird, reagiert die Stiftung auf dringende Anfragen, indem sie finanzielle Unterstützung, ein offenes Ohr und praktische Ratschläge anbietet und die Hilfesuchenden an andere Hilfsstrukturen weiterleitet.
- Die Stiftung unterstützt alleinerziehende Studierende, die sich in finanziellen Schwierigkeiten befinden, bei der Fortsetzung ihres Studiums durch ein Stipendium, das ihnen hilft, ihre akademische Ausbildung abzuschließen.
- Die Stiftung bietet auch Hilfe bei Lernstörungen an, indem sie Schülern wie auch den oftmals hilflosen Eltern zuhört, sie berät und an die entsprechenden Dienste weiterleitet.

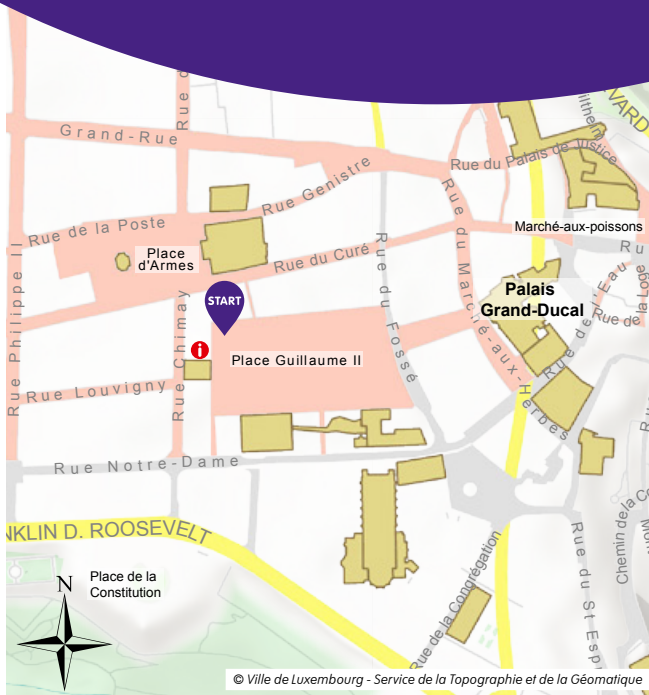
Darüber hinaus beteiligt sich die Stiftung aktiv an der Umsetzung von Entwicklungsprojekten und humanitärer Hilfe, indem sie wichtige finanzielle Unterstützung für völlig mittellose Bevölkerungsgruppen im Ausland bereitstellt.

Seit 2019 unterstützt die Stiftung die Organisation Stand Speak Rise Up! eine Initiative I.K.H. die gegen Vergewaltigung als Kriegswaffe kämpft und auf den Status von Kindern aufmerksam macht, die durch Vergewaltigung geboren wurden.



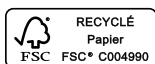
Scannez le QR code
et soutenez les projets
de la Fondation

fondation-grand-ducale.lu
info@fondation-grand-ducale.lu
Tél.: (+352) 31 70 31-1



Impressum

Éditeur : Luxembourg City Tourist Office a.s.b.l., N° TVA : LU15621823 – R.C.S. Luxembourg F754
Mise en page : binsfeld - Crédit photographique : Cover Foto Tom Fielitz Photography,
© Maison du Grand-Duc, © Maison du Grand-Duc / Sophie Margue,
© Maison du Grand-Duc / Kary Barthelmey
Impression : reka print+, 6 000 x /06/2025 - ISBN 978-2-49672-199-7



30, Place Guillaume II · L-1648 Luxembourg
Tel.: (+352) 22 28 09 · touristinfo@lcto.lu
luxembourg-city.com

luxembourg
city tourist office